



Enfermería 10 Revalidatie

- Herken symptomen na een beroerte of verwonding
- Beschrijf een revalidatieplan
- Neem deel aan evaluatiebijeenkomsten
- Ondersteun veilig verplaatsen, transfers en het gebruik van mobiliteitshulpmiddelen
- Revalidatie, fysiotherapie, mobiliteit, hulpmiddelen, symptomen van een beroerte, hersteldoelen, evaluatietaal, verplaatsen, mobiliteit in bed, transfertechnieken

De revalidatie	<i>(La rehabilitación)</i>	De verlamming	<i>(La parálisis)</i>
De revalidatieplanning	<i>(El plan de rehabilitación)</i>	De spasticiteit	<i>(La espasticidad)</i>
De fysiotherapie	<i>(La fisioterapia)</i>	Het loophulpmiddel	<i>(El ayudante para caminar / el aparato de apoyo para caminar)</i>
De evaluatie	<i>(La evaluación)</i>	De loophulpmiddelen	<i>(Los ayudantes para caminar / los aparatos de apoyo para caminar)</i>
Het beoordelingsverslag	<i>(El informe de evaluación)</i>	De rolstoel	<i>(La silla de ruedas)</i>
Het doel (recoverydoel)	<i>(El objetivo (de recuperación))</i>	De transfers	<i>(Las transferencias (cambios de posición))</i>
De begeleiding	<i>(La supervisión / el acompañamiento)</i>	Het tillen	<i>(El levantamiento (al mover a un paciente))</i>
De veiligheid (bij transfers)	<i>(La seguridad (en las transferencias))</i>	Het omdraaien (in bed)	<i>(Girar en la cama)</i>
De mobiliteit	<i>(La movilidad)</i>	Het helpen bij zitten	<i>(Ayudar a sentarse)</i>
De hemiparese	<i>(La hemiparesia)</i>		

1.Ejercicios



1. Relaciona los elementos que tienen un significado relacionado.

- | | |
|-----------------------|---|
| a. De revalidatie | 1. Het herstel na een ongeluk of ziekte |
| b. De fysiotherapie | 2. Moeite met het evenwicht houden |
| c. De rolstoel | 3. Een elektrische of gewone stoel om te rijden |
| d. De balansproblemen | 4. Oefeningen bij de fysiotherapeut |

a-1 b-4 c-3 d-2

2. Entrevista de evaluación en la unidad de rehabilitación (Audio disponible en la aplicación)

Rellena los huecos: zwakte, omrollen, balans, revalidatie-afdeling, mobiliteit, evaluatiegesprek, rollator, revalidatiedoel

Samira is verpleegkundige op de _____ van een ziekenhuis. Zij zorgt voor meneer Van Dijk. Hij herstelt van een lichte beroerte. Hij heeft nog _____ in zijn rechterarm en hij loopt onzeker.

Vandaag heeft Samira een kort _____ met de fysiotherapeut en met meneer Van Dijk. De fysiotherapeut zegt: "De _____ is beter. Hij kan nu zelf uit bed komen en kort staan met de _____. De _____ is nog niet stabiel. We moeten elke dag blijven oefenen."

Samen kijken ze naar het _____ : veilig van bed naar stoel gaan, en korte stukjes lopen op de gang. Samira vertelt: "Bij het _____ in bed heeft hij nog hulp nodig. Ook bij het overplaatsen naar de rolstoel moet ik hem goed ondersteunen. Hij is snel moe, maar hij heeft weinig pijn."

Ze spreken een nieuw transferplan af. Eerst gaat meneer Van Dijk aan de rand van het bed zitten. Daarna zet hij zijn voeten goed neer. Samira controleert de remmen van de rolstoel. Dan helpt zij hem rustig rechtop staan. Als laatste draait hij zich langzaam en gaat voorzichtig zitten. Aan het einde van het gesprek zeggen ze: "Veiligheid is het belangrijkste. We passen het plan aan als de situatie verandert."

Samira es enfermera en la unidad de rehabilitación de un hospital. Ella atiende al señor Van Dijk. Él se está recuperando de un accidente cerebrovascular leve. Todavía tiene debilidad en el brazo derecho y camina con inseguridad.

Hoy Samira realiza una breve entrevista de evaluación con el fisioterapeuta y con el señor Van Dijk. El fisioterapeuta dice: "La movilidad ha mejorado. Ahora puede levantarse de la cama por sí mismo y mantenerse de pie brevemente con el andador. El equilibrio todavía no es estable. Tenemos que seguir practicando cada día."

Juntos revisan el objetivo de rehabilitación: pasar de la cama a la silla de forma segura y caminar distancias cortas por el pasillo. Samira cuenta: "Al girarse en la cama aún necesita ayuda. También al trasladarse a la silla de ruedas

debo apoyarlo bien. Se cansa rápido, pero siente poco dolor."

Acuerdan un nuevo plan de transferencia. Primero el señor Van Dijk se sienta al borde de la cama. Después coloca bien los pies en el suelo. Samira comprueba los frenos de la silla de ruedas. Luego lo ayuda con calma a ponerse erguido. Por último se gira lentamente y se sienta con cuidado. Al final de la conversación dicen: "La seguridad es lo más importante. Ajustaremos el plan si la situación cambia."

1. Waarom hebben Samira en de fysiotherapeut een evaluatiegesprek met meneer Van Dijk?

2. Welke stappen neemt Samira bij het verplaatsen van meneer Van Dijk van bed naar rolstoel? Noem minstens twee stappen.

3. Escucha el fragmento de audio e indica si las siguientes afirmaciones son verdaderas o falsas.

Tijdens de evaluatie hebben ze het zorgplan aangepast.

De patiënt kan al zelfstandig van bed naar rolstoel lopen zonder hulpmiddel.

Wegens balansproblemen gebruiken ze bij verplaatsen een tillift.

Verdadero Falso



4. Elige la solución correcta

1. Tijdens de overdracht vertel ik dat de patiënt moeilijk uit bed kan _____.
(Durante la entrega indico que el paciente tiene dificultad para levantarse de la cama.)
a. opsta b. opstaat c. opgestaan d. opstaan
2. De fysiotherapeut vraagt of de patiënt zich zonder hulp kan _____ in bed.
(El fisioterapeuta pregunta si el paciente puede darse la vuelta en la cama sin ayuda.)
a. omdraait b. omgedraaid c. om te draaien d. omdraaien
3. Bij het beoordelingsgesprek bespreken we of mevrouw weer zelfstandig kan _____ op de rand van het bed.
(En la entrevista de valoración discutimos si la señora puede volver a sentarse de forma independiente al borde de la cama.)
a. gegaan zitten b. gaan zitten c. zitten gaan d. gaat zitten

1. opstaan 2. omdraaien 3. gaan zitten

5. Lee el diálogo y responde a las preguntas

Verpleegkundige: *Meneer Jansen, we beginnen vandaag met uw revalidatie na de beroerte, en ik wil kort het zorgplan uitleggen.*

(Señor Jansen, hoy comenzamos su rehabilitación tras el ictus y quiero explicarle brevemente el plan de cuidados.)

Patiënt: *Ja, graag, ik wil weten wat we precies gaan doen.*

(Sí, por favor; quiero saber exactamente qué vamos a hacer.)



Verpleegkundige: *U krijgt elke dag fysiotherapie om uw mobiliteit en spierkracht te verbeteren, en we stellen samen hersteldoelen op, zoals veilig lopen naar het toilet.
(Recibirá fisioterapia todos los días para mejorar su movilidad y la fuerza muscular, y juntos fijaremos metas de recuperación, por ejemplo caminar con seguridad hasta el baño.)*

Patiënt: *Dat is goed, ik wil vooral weer veilig kunnen lopen en minder angst hebben om te vallen.
(Está bien; sobre todo quiero poder volver a caminar con seguridad y tener menos miedo a caerme.)*

1. Welke vragen zou u zelf stellen over uw revalidatieplan?

2. Welke dingen wilt u graag weer kunnen doen na uw beroerte?

6. Responde a las preguntas usando el vocabulario de este capítulo.

Één belangrijk hersteldoel is dat... / Ik zie dat uw mobiliteit nu... / Voor de veiligheid controleer ik eerst of...

1. U bent verpleegkundige op een revalidatieafdeling. Een patiënt is net opgenomen na een beroerte. Welke klachten kan de patiënt hebben en wat merkt u tijdens uw dienst?

2. Hoe legt u rustig aan een patiënt uit waarom fysiotherapie en lopen oefenen belangrijk zijn voor het herstel?

3. U heeft een evaluatiebijeenkomst met de patiënt en de fysiotherapeut. Wat zegt u kort over de huidige mobiliteit van de patiënt en noem één hersteldoel?

4. Een patiënt moet van bed naar rolstoel met een tillift. Wat controleert u eerst voor de veiligheid en hoe legt u kort uit wat u gaat doen?

7. Correo electrónico

Onderwerp: Evaluatie **revalidatie** meneer Jansen – planning overleg

Beste collega,

Ik ben **fysiotherapeut** op afdeling 3B. Ik wil graag met jou de **revalidatie** van meneer Jansen (kamer 312) bespreken. Meneer had drie weken geleden een **beroerte (CVA)**. Hij heeft nu een lichte **parese** in de rechterarm en -been en soms een klein **spraakprobleem**.

Voor de volgende **evaluatie** van het **revalidatiedoel** heb ik de volgende vragen:

- Hoe gaat het nu met zijn **mobiliteit** in bed (**bedmobiliteit**)? Kan hij zich al zelf een beetje **omrollen** en **zitten** op de bedrand?
- Welke **hulpmiddelen** gebruiken jullie nu bij de **transfers** (bijvoorbeeld bij **opstaan** uit bed en naar de **rolstoel**)?
- Heb je **valpreventie**-problemen gezien? Is hij al eens bijna gevallen?

Ik wil dit gebruiken voor de nieuwe **zorgplanning** en het **zorgleefplan**. Kun je mij vóór donderdag een korte terugkoppeling mailen voor de **verpleegkundige overdracht**? Dan kunnen we samen kijken hoe we hem verder kunnen **ondersteunen** en **herstellen** kunnen **verbeteren**.

Alvast bedankt voor je hulp.

Met vriendelijke groet,

S. de Vries

Fysiotherapeut, afdeling 3B



Escribe una respuesta adecuada: *Bedankt voor uw e-mail over meneer Jansen. / Op dit moment zien wij dat... / Mijn advies voor de revalidatie is...*
